

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Lea por completo el manual antes de utilizar la pistola para soldar. Guarde este manual. / Leia o manual totalmente antes de tentar operar a pistola de soldar. Guarde este manual.

1. Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. / Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.

2. Tenga en cuenta el entorno de la zona de trabajo. / Tenha em atenção o ambiente da sua área de trabalho.

Nunca exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en lugares húmedos o mojados. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos inflamables o gasolina. / Não exponha as ferramentas elétricas à chuva. Não exponha as ferramentas elétricas à chuva. Não utilize ferramentas elétricas em locais húmidos ou molhados. Não utilize ferramentas elétricas perto de líquidos inflamáveis ou gasolina.

3. Protéjase de las descargas eléctricas. / Proteção contra choques elétricos.

4. Mantenga a los niños alejados de las herramientas eléctricas. / Mantenha as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças.

No permita que nadie entre en contacto con la herramienta o el cable de alimentación. Mantenga a todos los visitantes fuera de la zona de trabajo. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión. / Não deixe ninguém tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação. Mantenha todos os visitantes fora da área de trabalho. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento se tiverem sido devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma Segura e compreender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do dispositivo a efectuar pelo utilizador não deve ser efectuada pelas crianças sem supervisão.

5. Guarde las herramientas que no esté utilizando. / Armazene ferramentas inativas.

En un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños. / Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas deverão ser armazenadas num local seco, fechado ou fora do alcance das crianças.

6. No fuerce la herramienta. / Não force a ferramenta.

Utilícela en la potencia normal y para el uso para el que fue diseñada. / Irá operar de forma mais eficaz e segura à velocidade normal para a qual foi projetada.

7. Utilice la herramienta adecuada. / Utilize a ferramenta correta.

No fuerce herramientas pequeñas para hacer tareas pesadas. / Não force ferramentas pequenas para realizar o trabalho de ferramentas pesadas. Opere ferramentas somente para o uso pretendido

8. Utilice ropa adecuada. / Utilize vestuário adequado.

No lleve ropa floja ni joyas. Pueden engancharse en las piezas móviles. Se recomienda el uso de guantes de goma y calzado antideslizante cuando se trabaja en el exterior. Cúbrase la cabeza para proteger el pelo cuando lo lleve largo. / Não use roupas largas ou jóias. Poderão ficar presas nas peças móveis. Recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado antiderrapante ao trabalhar ao ar livre. Use uma cobertura para proteger cabelos compridos.

9. Utilice gafas de seguridad adecuadas. / Utilize óculos de segurança adequados.

Si es necesario, utilice protector ocular o máscara antipolvo. / Se necessário, use uma viseira ou máscara contra o pó.

10. No maltrate el cable. / Não force o cabo de alimentação.

Nunca lleve la herramienta colgada del cable ni tire de él para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, de todos los líquidos y de los bordes afilados. / Nunca transporte a ferramenta pelo cabo de alimentação ou arranque de uma tomada elétrica. Mantenha o cabo de alimentação longe do calor, líquidos e extremidades afiadas.

11. No fuerce su posición de trabajo. / Não force sua posição de trabalho.

Mantenga una posición de trabajo lógica y equilibrada. / Mantenha uma posição e equilíbrio adequados.

12. Preste atención al mantenimiento de las herramientas. / Mantenha as ferramentas com cuidado.

Mantenga las herramientas limpias para que funcionen bien y su uso sea seguro. Siga los

procedimientos de mantenimiento regular. Inspeccione periódicamente los cables y los alargadores de la herramienta. Si están dañados, recurra a un técnico de servicio autorizado para su reparación. Mantenga el mango seco, limpio y sin grasa ni aceite. / Por questões de segurança e desempenho, mantenha as ferramentas limpas e afiadas. Realize procedimentos de manutenção regulares. Inspeccione os cabos de alimentação e extensões elétricas periodicamente. Se estiverem danificados, contacte um técnico de manutenção certificado para efetuar a reparação. Mantenha o cabo seco e limpo, sem gordura ou óleo.

13. Desconecte las herramientas. / Desligue as ferramentas.

Desconecte las herramientas cuando no estén en uso o se estén realizando tareas de mantenimiento. / Desligue-as quando não estão em utilização, reparação ou manutenção.

14. Evite el encendido accidental. / Evite arranques involuntários.

Nunca lleve una herramienta enchufada con el dedo en el interruptor. Apague el interruptor antes de enchufarla. / Nunca transporte uma ferramenta ligada com o seu dedo no interruptor. Desligue o interruptor antes de a ligar.

15. Alargadores. / Extensões elétricas.

Utilice sólo alargadores autorizados adecuados para la potencia de entrada de la máquina. El tamaño mínimo del conductor es de 1,5mm². Cuando utilice una bobina de cable, desenrolle el cable por completo. / Ao trabalhar ao ar livre, utilize extensões elétricas de qualidade.

16. Permanezca atento. / Esteja atento.

Utilice el sentido común. Preste atención al trabajo. No utilice la herramienta cuando esté demasiado cansado. / Use bom senso. Preste atenção ao seu trabalho. Não opere a ferramenta se estiver exausto.

17. Compruebe si hay piezas dañadas. / Verifique se existem peças danificadas.

Antes de utilizar la herramienta, compruebe si hay piezas dañadas para garantizar un funcionamiento seguro. Compruebe la alineación de las piezas móviles, si hay piezas rotas, la sujeción de las piezas móviles, el montaje correcto y cualquier condición que pueda afectar al funcionamiento seguro. Cualquier protección o pieza que esté dañada debe ser sustituida o reparada por un técnico de servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor no se enciende o apaga correctamente. Haga que un técnico de servicio autorizado sustituya el interruptor si tiene algún defecto. / Antes de utilizar, verifique a existência de peças danificadas para garantir uma operação segura. Verifique o alinhamento das peças móveis, a existência de peças partidas, a ligação das peças móveis, montagem adequada ou quaisquer condições que possam afetar um funcionamento seguro. Qualquer proteção ou peça que esteja danificada deverá ser substituída ou reparada por um técnico de manutenção autorizado. Não utilize a máquina se o interruptor não ligar ou desligar corretamente. Os interruptores defeituosos deverão ser substituídos por um técnico autorizado.

18. Advertencia. / Aviso.

El uso de cualquier accesorio distinto de los recomendados en este manual puede aumentar el riesgo de sufrir lesiones personales. / A utilização de qualquer acessório ou dispositivo para além dos recomendados neste manual poderá aumentar o risco de ferimentos pessoais.

19. Las reparaciones debe realizarlas solo un técnico de servicio autorizado. / Reparações efetuadas apenas por um técnico autorizado.

Esta herramienta eléctrica solo debe ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado. No la repare usted mismo, ya que podría dañar la herramienta y ponerse en peligro. / Esta ferramenta elétrica deverá ser reparada apenas por um técnico autorizado. Não efetue a reparação sozinho ou poderá causar danos à ferramenta e colocar-se em perigo.

20. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro. / Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal qualificado similar, a fim de evitar um perigo.

21. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que el voltaje y corriente es el adecuado. / Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão e a corrente são adequadas.

Guarde estas instrucciones para consultar en caso de necesidad. / Guarde estas instruções para aconselhamento, se necessário.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN ADICIONALES / MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

1. Maneje el soldador enchufado con extrema precaución, ya que las altas temperaturas pueden causar quemaduras graves e incluso incendios no previstos. / Manusear com extrema precaução o ferro de soldar ligado à corrente, dado que as altas temperaturas podem causar queimaduras graves e inclusivamente incêndios não previstos.
2. Al encender el soldador por primera vez, puede desprender algo de humo hasta que las parafinas de las puntas de soldadura se evaporen. Esto puede ocurrir durante un tiempo estimado de 10 minutos. / Quando ligar o ferro de soldar pela primeira vez, poderá desprender-se algum fumo até a parafina das pontas de solda se evaporar. Isso pode ocorrer durante um período de cerca de 10 minutos.
3. Nunca lime la punta de soldadura. / Nunca limar a ponta de solda.
4. Antes de limpiar el soldador o cambiar la punta de soldadura, asegúrese de que está desenchufado y a temperatura ambiente. / Antes de limpar o ferro de soldar ou de mudar a ponta de solda, certificar-se de que o aparelho está desligado e à temperatura ambiente.
5. Esta herramienta deber ser colocada en su soporte cuando no se use. Quando o ferro de soldar não está a ser utilizado, recomenda-se a sua colocação sobre um suporte.

DESCRIPCIÓN MODELOS - DATOS TÉCNICOS / DESCRIÇÃO MODELOS - DADOS TÉCNICOS

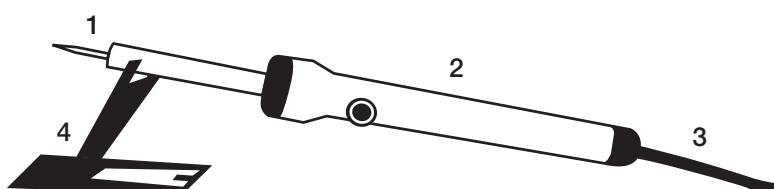
Ref.	Modelo	W	V	Hz	Max. Temp.	Tiempo para alcanzar / Tempo para alcançar 300°C (aprox.)	Peso soldador / Peso ferro de soldar + cable / cabo	Dimensiones / Dimensões	Punta / Ponta		Cuerpo del soldador / Corpo do ferro de soldar	Material del mango / Material do mango	Temp. ajustable S/N / Regulação de temperatura S/N	Clase de aislamiento / Classe de isolamento
									Tipo	Material				
8500030	SEK 30	30W	220V-240V	50Hz	450°C	120 seg.	0,18Kg	30x200 mm	Curva	Cobre	Acero Inoxidable / Aço Inoxidável	PC	N	I
8500040	SEK 40	40W			480°C	100 seg.	0,18Kg							
8500060	SEK 60	50W			480°C	90 seg.	0,22Kg							
8500080	SEK 80	70W			500°C	80 seg.	0,26Kg	30x260 mm						
8600206	SEK 40-E	40W			480°C	100 seg.	0,19Kg	30x200 mm	Cónica / Cônico			Bakelita / Baquelite		

1 Punta curva/Ponta curva

2 Mango/Punho

3 Cable/Cabo

4 Soporte/Suporte



LEA ATENTAMENTE EL TEXTO SIGUIENTE / LEA ATENTAMENTE O SIGUIENTE TEXTO

El fabricante y/o el distribuidor facilitan el diagrama de piezas de este manual únicamente como herramienta de consulta. Ni el fabricante ni el distribuidor ofrecen ninguna declaración o garantía de ningún tipo al comprador indicando que este está capacitado para hacer reparaciones en el producto o sustituir cualquier pieza del producto. De hecho, el fabricante y/o el distribuidor declaran expresamente que todas las reparaciones y sustituciones de piezas deben ser realizadas por técnicos de servicio autorizados y no por el comprador. El comprador asume todos los riesgos y responsabilidades derivados de las reparaciones en el producto original o la instalación de piezas de recambio realizadas por él. **EXCEPCIÓN: PUNTA DE SOLDADURA (leer apartado CAMBIO DE PUNTAS DE SOLDADURA Y ACABADO).** / O fabricante e/ou o distribuidor fornecem o diagrama de partes deste manual apenas como uma ferramenta de referência. Nem o fabricante nem o distribuidor oferece quaisquer representações ou garantias de qualquer tipo para o comprador afirmando que é capaz de fazer reparos no produto ou substituir qualquer parte do produto. De fato, o fabricante e/ou o distribuidor declaram expressamente que todos os reparos e peças de reposição devem ser executados por técnicos de serviço autorizados e não pelo comprador. O comprador assume todos os riscos e passivos decorrentes de reparos no produto original ou a

SERIE SEK

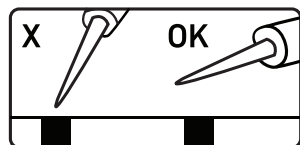
instalação de peças de reposição feitas por ele. **EXCEÇÃO: PONTA DE SOLDA (LEIA AS PONTAS DE SOLDA E ACABAMENTO DE SEÇÃO DE LEITURA).**



¿CÓMO SOLDAR? / COMO SOLDAR?

Este soldador ha sido diseñado para un uso doméstico no profesional. / Este ferro de soldar é projetado para o uso doméstico non profesional.

1. Entre la gama de soldadores SALKI, escoja un soldador de potencia suficiente para el trabajo a realizar. / De entre a gama de ferros de soldar SALKI, escolher um ferro de soldar com potência suficiente para o trabalho a efetuar.
2. Antes de comenzar a trabajar, limpie de polvo, óxido o pintura las superficies a soldar. / Antes de começar a trabalhar, limpar o pó, a ferrugem ou a tinta das superfícies a soldar.
3. La punta del soldador debe estar limpia de otras soldaduras anteriores. / A ponta do soldador deve estar limpo de soldas anteriores.
4. Con el mismo soldador, caliente las zonas que requieran de soldadura. / Aquecer as zonas que necessitarem soldadura utilizando o próprio ferro de soldar.
5. Aplicar el hilo de estaño sobre la superficie a soldar y fundir con el soldador elegido. Si está usando un hilo de estaño sin resina, asegúrese de aplicar la pasta de soldadura sobre la superficie a soldar antes de aplicar el estaño. La forma correcta de aplicar la punta de soldadura es como se indica en el dibujo: / Aplicar o fio de estanho sobre a superfície a soldar e fundir com o ferro de soldar escolhido. Se estiver a usar um fio de estanho sem resina, certificar-se de aplicar a pasta de solda sobre a superfície a soldar antes de aplicar o estanho. A forma correta de aplicar a ponta de solda é a indicada no desenho:



6. Esperar a que el estaño se enfríe y endurezca antes de mover la parte soldada. / Esperar que o estanho arrefeça e endureça antes de movimentar a parte soldada.

CAMBIO DE PUNTAS DE SOLDADURA Y ACABADO / SUBSTITUIÇÃO DE PONTAS DE SOLDADURA E ACABAMENTO



El cambio de las puntas de soldadura debe realizarse únicamente cuando el soldador esté desenchufado y a temperatura ambiente.

Desatornille el conjunto cuerpo + punta. El soldador eléctrico es inservible si no lleva insertada correctamente la punta de soldadura. Tras retirar la punta a reemplazar, aspire o retire cualquier resto de óxido o suciedad que encuentre en el interior.

Se recomienda el uso de gafas de protección para evitar que entre de forma accidental suciedad en sus ojos. Reemplace la punta de soldadura y ajuste los tornillos ligeramente. El uso de alicates para este trabajo sólo se recomienda si los tornillos se aflojasen cuando el soldador está encendido y caliente. Ejercer la presión justa sobre los tornillos para evitar que estos resulten dañados. / As pontas de solda só devem ser alteradas quando o ferro de soldar estiver desligado e à temperatura ambiente.

Desaparafusar o conjunto corpo + ponta. O soldador elétrico é inútil se a ponta de solda não é inserida corretamente. Depois de remover a ponta a ser substituído, vácuo ou remover qualquer ferrugem ou sujeira encontrada no interior.

O uso de óculos de proteção é recomendado para evitar a sujeira accidental em seus olhos. Substitua a ponta de solda e aperte ligeiramente os parafusos. O uso de alicates para este

trabalho só é recomendado se os parafusos estiverem soltos quando o ferro de solda está ligado e quente. Exerça uma pressão adequada sobre os parafusos para evitar danos.

Los soldadores SALKI, han sido diseñados únicamente para su uso doméstico en interior. / Os soldadores salki são projetados somente para o uso interno.

ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO

Una vez terminado el trabajo a realizar, desconecte la pistola de la fuente de alimentación, espere a que la herramienta se haya enfriado por completo, y guárdela en un sitio seco fuera del alcance de los niños. / Uma vez que o trabalho concluído para ser feito, desligue a arma da fonte de alimentação, espere até que a ferramenta esfriou completamente, e armazenar em local seco fora do alcance das crianças.

LIMPIEZA GENERAL / LIMPIEZA GERAL

El soldador eléctrico puede limpiarse con un paño húmedo y con una ligera cantidad de detergente. Nunca debe sumergirse en ningún líquido ni debe entrar ningún tipo de humedad en la carcasa. / O soldador elétrico pode ser limpo com um pano úmido e com uma ligeira quantidade de detergente. Nunca mergulhe em qualquer líquido ou qualquer humidade deve entrar na carcaça.

COLECCIÓN DE SOLDADORES ELÉCTRICOS SALKI / COLEÇÃO DE FERROS DE SOLDAR ELÉTRICOS SALKI

SEK 30 - SEK 40 (punta plana curvada / ponta plana encurvada)	SEK 40-E (punta cónica / ponta cónica)	SEK 60 (punta plana curvada / ponta plana encurvada)	SEK 80 (punta plana curvada / ponta plana encurvada)
- Controles de radio / Controlos de raio - Hobby - Pequeños trabajos de artesanía / Pequenos trabalhos artesanais - Soldadura de componentes delicados sobre placas base de plástico y teflón, cerámica y bakelita / Soldar componentes delicados em placas de base e de teflon de plástico, cerâmica e baquelite	Soldadura de componentes delicados sobre placas de base de plástico y teflón, cerámica y bakelita / Soldar componentes delicados na base de plástico e placas de teflon, cerâmica e baquelite	Para trabajos de electricidad sobre pequeños / Para trabalhos de eletricidade em pequenos electrodomésticos, condensadores, conectores, transformadores	Para trabajos en los que se requiera gran potencia de soldadura, soldadura de láminas de cobre y grandes conectores / Para trabalhos que exijam grande potência de soldadura, soldadura de folhas de cobre e grandes conectores

RECAMBIOS – PUNTAS DE SOLDADURA / PEÇAS SOBRESSELENTES – PONTAS DE SOLDA

Ref.	Modelo	Punta recambio / Código punta	Descripción punta / Descrição ponta
8500030	SEK 30	Punta soldador / Ponta ferro soldar	SEK 30
8500040	SEK 40		SEK 40
8500060	SEK 60		SEK 60
8500080	SEK 80		SEK 80
8600206	SEK 40-R		SEK 40-R

For instructions in French/English please visit our web: www.salki.es/en/downloads



Grupodesa Fasteners, S.A.U.
C/ Antonio Machado 78-80, 1º
Edif. Australia (Viladecans Business Park)
08840 Viladecans (Barcelona)
A-31017494
Tel: +34 93 630 53 00 / 902 32 31 30
FAX: + 34 93 630 20 63 / 902 94 74 34
www.salki.es - Email: info@grupodesa.es



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE | DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE | EC DECLARATION OF CONFORMITY

El abajo firmante, como CEO de la empresa del epígrafe, con el domicilio indicado en el membrete de este documento, | O abaixo-assinado, como CEO da empresa em epígrafe, com domicilio indicado no papel timbrado deste documento, | Je soussigné, en qualité de CEO de l'entreprise qui figure sur l'épigraphe, dont le siège se situe à l'adresse indiquée dans l'entête de ce document, | The undersigned, as CEO of the company indicated above, with registered address as shown on the letterhead of this document,

DECLARA | DECLARA | DÉCLARE | HEREBY DECLARES:

Que la herramienta: | Que a ferramenta: | Que l'outil: | That the tool:

Ref. 8500030-8500040-8500060-8500080-8600206

Modelo | Modelo | Modèle | Model SEK 30-SEK 40-SEK 60-SEK 80- SEK 40E

Cumple con los requisitos y condiciones establecidas en las Directivas Europeas 2011/65/EU (ROHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) | Cumpre os requisitos e condições estabelecidos das Diretivas Europeias 2011/65/EU (ROHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) | Est conforme aux exigences et conditions établies des directives européennes 2011/65/EU (ROHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) | Meets the requirements and conditions established in EU Directives 2011/65/EU (ROHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD)

Normas técnicas armonizadas | Normas técnicas harmonizadas | Normes techniques harmonisées | Harmonized technical standards:

ESTANDARES APLICADOS / STANDARDS APPLIED

EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-45:2002+A1+A2
EN 62233:2008
AFPS GS 2014:01

Se firma y sella este documento en Viladecans, Febrero 2018 | Documento assinado e carimbado em Viladecans, Fevereiro 2018, | La signature et le cachet sont apposés sur ce document, à Viladecans, Février mars 2018. | Signed and stamped in Viladecans on February 2018.

Company stamp

Grupodesa Fasteners, S.A.U.
Parque de Negocios de Viladecans
Edificio Australia
C/ Antonio Machado, 78-80, 1.ª Planta
08840 Viladecans (Barcelona)

Signed: Jose M^a Vidal
CEO